

# Programme provisoire colloque “Le statut du verbe dans les discours spécialisés entre théorie et pratique(s)”

Aula Magna storica della Sapienza, Università di Pisa – 11 et 12 avril 2024



Délégation générale  
à la langue française  
et aux langues de France

UNIVERSITÉ  
FRANCO  
ITALIENNE

UNIVERSITÀ  
ITALO  
FRANCESE



CLILLAC-ARP

Jeudi 11 avril

14.00	Ouverture des travaux Roberta Ferrari – Directrice del Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica Micaela Rossi (Università di Genova) – Presidente Do.Ri.F Chiara Preite (Università di Modena e Reggio Emilia) – Coordinatrice del gruppo di ricerca “Socioterminologie et textualité”
14.30	Conférence plénière Marie-Claude L’Homme – Université de Montréal <b><i>Du verbe à l’unité prédicative en terminologie</i></b>
15.30	Micaela Rossi (Università di Genova), Caroline Djamban (Université Grenoble-Alpes), Cécile Frérot (Université Grenoble-Alpes), Giada D’Ippolito (Università di Genova), Emrick Poncet (Universités de Saint-Étienne et Grenoble-Alpes) <b><i>Rôle et apport des verbes pour la construction et la modélisation de connaissances spécialisées du patrimoine muséal</i></b>
15.50	Danio Maldussi (Università degli Studi di Bergamo) <b><i>Verbes en tant que termes spécialisés et verbes en tant que technicisms collatéraux : une différence fonctionnelle</i></b>
16.10	Discussion
16.20	Pause café
16.50	Maria Francesca Bonadonna (Università di Verona) <b><i>Les termes verbaux du commerce dans un corpus diachronique</i></b>
17.10	Sabrina Aulitto (Università di Napoli Federico II) & Pascaline Dury (Université Lyon 2) <b><i>Pour une analyse des verbes dans un corpus spécialisé sur la biodiversité : une approche diachronique et diastratique</i></b>
17.30	Chiara Preite (Università di Modena e Reggio Emilia) <b><i>Présence et traitement des verbes dans six vocabulaires juridiques français sur papier</i></b>
17.50	Badreddine Hamma (Université d’Orléans LLL), Lian Chen (Université d’Orléans, LLL) et Fabrice Menneteau (Bibliothèque Nationale de France, LLL) <b><i>La généricité exprimée par le passif dans les couloirs du CHU d’Orléans</i></b>
18.10	Discussion

Vendredi 12 avril

9.30	Conférence plénière Natalie Kübler – Université Sorbonne Paris Cité <b><i>Traduire les verbes spécialisés de l'anglais vers le français</i></b>
10.30	Paolo Frassi (Università di Verona), Matteo Pessot (Università di Verona), Marie-Claude L'Homme (Université de Montréal) <b><i>Les verbes phraséologiques et leur traitement terminographique : quelques exemples du domaine de la mode</i></b>
10.50	Daniel Henkel (Université Paris 8) & Valeria Zotti (Università di Bologna) <b><i>La complémentarité verbe-nom dans la dénomination de concepts du domaine artistique : étude de 3 paires verbe-nom dans Le Vite de G. Vasari et ses traductions en anglais et français</i></b>
11.20	Discussion
11.30	Pause café
11.50	Gabriella Serrone (Università di Bari « Aldo Moro ») <b><i>Le statut des verbes dans un corpus sur la construction durable : étude à partir du terme bâtiment</i></b>
12.10	Michela Tonti (Università degli Studi di Bergamo) <b><i>Du nouveau dans les phraséologismes verbaux de la comptabilité : détection automatique de néoformations terminologiques</i></b>
12.30	Mouna Cherni (Institut Supérieur des Langues de Tunis & Université d'Orléans) <b><i>Le technolecte verbal entre norme et variation, quelles perspectives didactiques ?</i></b>
12.50	Chems-Eddine Chiheb (Université de Bourgogne) <b><i>Est-ce que le sujet peut être un verbe ?</i></b>
13.00	Discussion et clôture des travaux
13.30	Déjeuner
15.00	AG Do.Ri.F